

Miejscowość, data: Łapiguz, 28.05.2021

**Sprawozdanie z działalności  
Fundacji FreeLing  
w roku 2020**

**1) Dane fundacji**

Nazwa: Fundacja FreeLING  
Siedziba, adres: Łapiguz 17, 22-400 Zamość  
Aktualny adres do korespondencji: Łapiguz 17, 22-400 Zamość  
Adres poczty elektronicznej: info@freeling.pl  
Data wpisu w Krajowym Rejestrze Sądowym: 14.08.2014  
Nr KRS: 0000519728  
Nr REGON: 061730113

**Dane dotyczące członków zarządu fundacji:**

Imię, nazwisko, pełniona funkcja: -

Stefanie Bogaerts - Prezes Zarządu  
Iwona Ostrowska - Wiceprezes Zarządu  
Małgorzata Szczypińska - Członek Zarządu

**2) Cele statutowe fundacji**

Głównymi celami statutowymi Fundacji FreeLING są:

- Kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne);
- Nauka języków obcych;
- Promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralną część stanowią znajomość i nauka języków obcych.

**Zasady, formy i zakres działalności statutowej z podaniem realizacji celów statutowych w roku sprawozdawczym:**

Działalność statutowa w roku sprawozdawczym była realizowana poprzez organizowanie szkoleń i warsztatów dla tłumaczy. Organizowane szkolenia przyjmowały formę warsztatów tłumaczeniowych i terminologicznych, wykładów, prelekcji tematycznych i webinarów. Na stronie internetowej Fundacji publikowane są ogłoszenia o organizowanych szkoleniach oraz zasady uczestnictwa. Zapowiedzi szkoleń są propagowane za pośrednictwem biuletynu elektronicznego, mediów społecznościowych, ogłoszeń na uczelniach oraz organizacji skupiających tłumaczy. Niektóre planowane szkolenia musiały zostać odłożone na przyszłość z uwagi na wprowadzenie w kraju w kwietniu 2020 r. lockdownu oraz późniejsze ograniczenia w zgromadzeniach oraz obawy o zdrowie osób zainteresowanych szkoleniami.

KS

BS

Poniżej w tabeli przedstawiono zestawienie wydarzeń zorganizowanych w celu realizacji celów statutowych.

Lp.	Data	Miejscowość	Temat	Forma	Grupa docelowa
1.	01.02.2020	Utrecht, Holandia	Terminologia medyczna i okołomedyczna dla tłumaczy ustnych i pisemnych	Warsztaty translatorskie	Tłumacze języka niderlandzkiego
2.	07.03.2020	Wrocław	Wstęp do tłumaczenia dokumentacji medycznej	Warsztaty translatorskie	Tłumacze języka francuskiego
3.	07.03.2020	Wrocław	Transkreacja, czyli o kreatywności w tłumaczeniu	Wykład i warsztaty translatorskie	Tłumacze wszystkich języków
4.	07 i 08.03.2020	Warszawa	Wstęp do tłumaczeń audiowizualnych	Prezentacja interaktywna oraz warsztaty praktyczne	Tłumacze wszystkich języków
5.	08.03.2020	Wrocław	Wstęp do tłumaczenia dokumentacji medycznej	Warsztaty translatorskie	Tłumacze języka hiszpańskiego
6.	1, 8, 15 i 22.06.2020	Forma online	Normy produktowe i przepisy techniczne w pracy tłumacza	Webinary interaktywne	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego
7.	24.06.2020	Forma online	Transkreacja, czyli o kreatywności w tłumaczeniu	Webinar	Tłumacze wszystkich języków
8.	29.06.2020	Forma online	Przegląd słowników specjalistycznych, pomocnych w pracy tłumacza j. rosyjskiego	Webinar	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego
9.	25.10.2020	Warszawa	Neurologia na przykładzie opisów badań diagnostycznych	Wykład interaktywny i warsztaty translatorskie	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego
10.	24.10.2020	Warszawa	Wprowadzenie do tłumaczeń medycznych na przykładzie wyników badań laboratoryjnych	Terminologiczne warsztaty translatorskie	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego

Jesienią 2020 r. Fundacja Freeling rozpoczęła realizację cyklu wykładów i warsztatów dla kandydatów na tłumaczy przysięgłych języka niderlandzkiego w ramach Intensywnego Kursu Tłumaczeń Prawniczych Akademii Diuny na zlecenie podmiotu zewnętrznego – Arrakis Spółka z o.o. Cykl zakończy się wiosną 2021 r.

Powyższe szkolenia i warsztaty wpisują się w cel statutowy kształcenia zawodowego tłumaczy i nauki języków obcych.

Zarząd przyznał również grant dla studenta, uprawniający do bezpłatnego uczestnictwa w szkoleniu dla tłumaczy.

**Opis głównych zdarzeń prawnych o skutkach finansowych:** Fundacja zorganizowała opisane powyżej szkolenia. Przychody ze szkoleń zostały wykorzystane do realizacji zadań statutowych.

### **3) Opis prowadzonej działalności gospodarczej według wpisu do rejestru przedsiębiorców KRS**

Fundacja FreeLING nie jest wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego i nie prowadzi działalności gospodarczej.

### **4) Odpisy uchwał zarządu**

W roku 2020 Zarząd nie podjął uchwał. Zadania były realizowane zgodnie z ustaleniami poczynionymi na 14 zebraniach Zarządu, z czego jedno odbyło się w siedzibie Fundacji, a pozostałe online.

### **5) Informacja o wysokości uzyskanych przychodów z wyodrębnieniem ich źródeł**

Przychody ogółem: 33 594,60 zł

W tym:

- ze spadków lub zapisów: nie miały miejsca,
- z darowizn: nie miały miejsca,
- ze środków publicznych /w tym z budżetu państwa i gminy/: nie miały miejsca,
- ze świadczeń realizowanych odpłatnie z uwzględnieniem ich kosztów: z działalności statutowej 33 594,60 zł, przy kosztach działalności statutowej 31 997,80 zł,
- z innych źródeł: nie miały miejsca.

**Przychody wpłynęły w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Fundacji.**

### **6) Informacja o poniesionych kosztach**

Koszty ogółem: 31 997,80 zł;

W tym:

- na realizację celów statutowych: 31 997,80 zł;
- na administrację /czynsz, opłaty telefoniczne, pocztowe itp./: 0 zł
- na działalność gospodarczą: 0 zł
- pozostałe koszty: koszty finansowe: 0 zł.

Gotówką pokryto koszty związane z:

- wykonaniem kserokopii materiałów szkoleniowych i wydrukiem certyfikatów uczestnictwa: 180 zł,
- noclegiem członków zarządu w związku z zebraniem w siedzibie Fundacji: 2080 zł.

Pozostałe koszty na realizację celów statutowych pokryto w formie bezgotówkowej.

## 7) Informacje o osobach zatrudnionych i majątku fundacji

Liczba osób zatrudnionych ogółem: 0

W tym na stanowiskach: nie dotyczy.

W tym liczba osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: 0

Informacje o wynagrodzeniach:

a) Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń: 0

W tym:

- wynagrodzenia: 0
- nagrody: 0
- premie: 0
- inne świadczenia: 0

W tym wynagrodzenie osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: nie miało miejsca.

W roku sprawozdawczym Fundacja wypłaciła wynagrodzenia z tytułu umowy zlecenia lub umowy o dzieło zawartych z prelegentami: 4600 zł.

Wysokość rocznych wynagrodzeń wypłaconych:

Członkom Zarządu ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Członkom innych organów fundacji/ wskazać jakim/ ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia /wskazać jakie/: nie miały miejsca

Osobom kierującym wyłącznie działalnością gospodarczą ogółem: nie miało miejsca

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń z umów zleceń: nie miały miejsca.

Informacje o udzielonych pożyczkach: nie miały miejsca.

Podstawa statutowa udzielenia pożyczki:

Kwota: - Pożyczkobiorca: -

Warunki przyznania pożyczki: -

Informacje o posiadanym majątku:

- a. Informacje o kwotach ulokowanych na rachunkach bankowych na dzień 31.12.2020:
  - Kwota: 8514,29 zł. Bank: mBank
  - Kwota: 1319,47 euro. Bank: mBank
- b. w kasie
  - Kasa: 719,33 zł
- c. Informacje o wartości nabytych papierów wartościowych: nie nabyto papierów wartościowych
  - Obligacji: -
  - Udziałów: - Nazwa spółki: -
  - Akcji: - Nazwa spółki: -
- d. Informacje o nabytych nieruchomościach: nie nabyto nieruchomości  
Kwota wydatkowana: -  
Przeznaczenie nieruchomości: -
- e. Informacje o nabytych innych środkach trwałych: nie nabyto środków trwałych  
Kwota wydatkowana: -  
Wyszczególnienie: -
- f. Informacje według sprawozdań finansowych sporządzonych dla celów statystycznych  
Aktywa: 14 924,89 zł.  
Zobowiązania: 0 zł.

**8) Informacje o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe oraz o ich wynikach finansowych**

Fundacji nie zlecono takiej działalności.

**9) Informacje o rozliczeniach fundacji z tytułu ciężących zobowiązań podatkowych, w tym o składanych deklaracjach podatkowych**

Fundacja rozliczyła podatek z tytułu umów o dzieło PIT 4R w kwocie 391 zł.

**10) Informacje o kontrolach i ich wynikach**

W roku sprawozdawczym nie przeprowadzono kontroli.

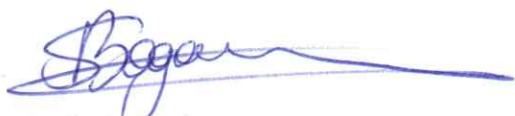
**11) Przeciwdziałanie praniu pieniędzy**

Fundacja nie jest instytucją obowiązana w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu i nie przyjęła lub dokonała płatności w gotówce o wartości równej lub przekraczającej równowartość 10 000 euro.



**W załączeniu:**

**1. Sprawozdanie finansowe za rok 2020**



Stefanie Bogaerts  
Prezes Zarządu Fundacji FreeLING



Iwona Ostrowska  
Wiceprezes Zarządu Fundacji FreeLING



Małgorzata Szczypińska  
Członek Zarządu Fundacji FreeLING